

# 醫學名詞字源

謝大任編著

龍門聯合書局出版

醫學名詞字源

謝大任編著

龍門聯合書局出版

本書將醫學上常用的名詞，分別部門，指出它的來源和組成，按照字典式先將希臘文及拉丁文字首或字尾排成二部，再加中英文解釋，並舉例字至少五個，務使學者了解，每字的來源變化和應用，幫助記憶，克服學習的困難，本書可作醫科及藥科學生及一般醫務人員作自修參考的用書。

## 醫學名詞字源

謝大任 編著

★版權所有★

龍門聯合書局出版

上海市書刊出版業營業許可證出 029 號

上海茂名北路 300 弄 3 號

新華書店總經理

新光明記印刷所印刷

上海康定路 162 號

開本：763×1066 1/32 印數：6001—7000 冊

印張：6 1/32

1950年12月第一版

字數：122,000

1955年3月第四次印刷

定價：一元二角

## 導 言

拉丁文爲英法德意等外國文的根源。英語中有百分之七十由拉丁文變化而來，或大同小異，或竟用原字，僅變讀音。科學上所用名稱幾乎非拉丁字即希臘字。根據巴賽解剖名詞 *Basle Nomina Anatomica* (*Basle Anatomical Terms*) 一書，內有整個拉丁原字四千五百餘，拉丁文字擁有科學的國際語的稱呼，實可當之無愧。精研英文或法文等文學者往往喜攻拉丁文，俾得探本溯源；好像深研國學者必研究小學，研究科學應注意到科學名詞的來源一樣。如能了解某科學名詞的字首 *prefix* 或字尾 *suffix*，或一字由幾個不同的字湊合而成，必能有助於明瞭和記憶。例如 *subcutaneous* 一字，由拉丁字 *sub* 及 *cutaneous* 拼合而成，*sub* 即下面之意，*cutaneous* 從 *cutis* (皮膚) 一字而來，加上形容詞語尾 *aneous*，就成皮下的之意。以後遇到 *subcostal* 一字如早已知道 *costal* (即 *costa* 肋骨)，我們即可知道 *subcostal* 一字即肋骨下的之意。再舉一字由希臘字變化而來的如 *endocarditis*，*endo* 由 *endon* (內部) 一字而來，*card* 由 *cardia* (心臟) 一字而來，*itis* 是原字，意即發炎，專做字根，因此知道

endocarditis 一字由三個希臘字所綴成，意即心臟內膜炎；以後如遇到 endoderm 一字如早已知道 derm 即希臘字 derma (皮膚)，那麼 endoderm 一字即內皮之意，一望而知不煩檢查。如見 endocervicitis 一字，如知道 cervix 的意義，則立即能知道此字即子宮頸內膜炎了。亦有希臘字與拉丁字混合而成的如 autosuggestion 一字，auto 是希臘字 autos (自己)，suggestion 是拉丁字 suggestio (暗示)，拚合即成“自己暗示”或“自率感應”的含義了。又 dextrogastria 一字，dextro 是拉丁字 dexter (右)，gastria 是希臘字 gaster (胃)，拚合而成“右位胃”的名詞，這樣我們可容易學習和記憶許多醫學上的名詞。並且另外還有許多整個的拉丁字變成英文或醫學上的名詞的，如 cancer (原意即蟹) 癌，caries (原意即腐蝕) 骨瘍，delirium 譫妄，icterus 黃疸病，pelvis (原意即盆) 骨盆，placenta (原意平餅) 胎盤或胞衣。或現用醫學名詞有與原拉丁字大同小異的，如 acute (急性的) 原字 acutus，bile (膽汁) 原字 bilis，camphor (樟腦) 原字 camphora，duodenum (十二指腸) 原字 duodeni，incubation (潛伏) 原字 incubatio，obstetrics (產科學) 原字 obstetricia，希臘字亦有同樣的情形。醫學上不但用着希臘及拉丁的單字，即拉丁的 phrase (短語或片語) 亦有用之為醫界術語的，如 non compos mentis 即腦力失健或無才智，modus

operandi 卽手術式，實施方法，in articulo mortis 卽瀕死或死關，(the) status quo 卽現狀或依舊。而藥方所用慣常句及縮寫字，幾乎全世界都用拉丁文。

本書爲便利學者學習起見，先將普通的希臘及拉丁綴成的醫學名詞，照字典式將字首或字尾排成一表，每一字首或字尾先將原字寫出，再加英文及中文解釋，組成的字舉例五個，末列數表，舉出最常用的醫學名詞的來源，變化及應用，使學者更能進一步的了解和記憶由此二種文字變化得來的科學文字，此二種文字雖稱 dead languages (廢語)，但仍不失爲祖始的資格，我們閱讀西文醫書時仍舊要用着它。尚有以法文西班牙文等爲字源者，亦列成一表，附於其末，以供參考。近代凡有新發明的東西，往往亦用着拉丁字或希臘字，例如 phonendoscope 由三個希臘字拚合而成，phone 意卽聲音或音語，加 endo 卽 endon (在內)再加 scope 卽 scopos (觀察)，全字意義卽觀察內部的聲音也就是微音聽診器；submarine 由二拉丁字 sub (底下)和 marin-(us) (海洋的) 二字而來，意卽海洋之下，也就是現在所謂潛水艇。至於以英文文學方面而論，能常運用習慣的拉丁字或片語，更能達意，並可增色不少，因與本書無涉，茲不舉例。

一九五〇年十月五日寫於國立上海醫學院

謝大任

## 例 言

1. 本書專供醫科或藥科學生明瞭字源，藉以觸類旁通，節省記憶之用；並可作為研讀或翻譯外文原版高深醫學課本之一助，故本書不求周詳，僅夠實用。

2. 本書可為醫科或藥科學生拉丁文課本之一部份教材，如與編者所著醫科及藥科學生適用“醫學拉丁文教本”(上海西南醫學書社發行)一書並用，作為教本全程，最為相宜。

3. 本書計分八部，其中七部指出普通醫學名詞的來源，另一部是藥方的縮寫語。其實醫學上還有許多名詞由發明人或發現人的名字及地方的名稱變化而來，例如 Eustachian tube (耳咽管) 是從意大利解剖學家 Bartolommeo Eustachio 而來的；Wassermann test (乏色曼氏試驗法) 用以檢驗梅毒的有無，是德國微生物家的名字 August Paul von Wassermann 而來的；Bright's disease 亨來脫氏病(慢性腎臟炎) 是從英國醫生 Richard Bright 氏而來；Carrel-Dakin treatment (卡雷耳台金氏溶液治傷口法) 是從法國外科醫生 Alexis Carrel 及紐

約化學家 Henry Drysdale Dakin 二氏的姓名而來；jalap (瀉根) 是一種瀉藥，即因產於墨西哥的 Jalap 城而得名；Coolidge tube (特別 X 光管) 是由美國 William David Coolidge 發明的，故用其姓。此類醫學名詞不勝枚舉，且日日增加，因與文字本身無大關係，故不另立一部。

4. 本書例字內凡一個字下面跟着一字，第二字即第一字的複數，例如 bacterium, bacteria

5. 本書例字內，在引號內的字，即前一字的原意，例如 bakterion “little rod”

6. 本書例字內，凡一希臘字或拉丁字等後面有一英文字，在括弧內，即此英文字常用着替代前一字，例如 lingua (tongue)。

7. 本書例字內，凡二個字，第二字下面寫着(Latin)，即第一字是希臘字，第二字是拉丁字，例如 neuron, nervus (Latin)；或第二個字後面寫着(Greek)，即第一個字是拉丁，第二個字是希臘字，例如 emeticus, emetikos, (Greek)。

8. 本書例字內，凡一字下面跟着 (also Greek) 或 (also Latin)，即此字亦即希臘字亦即拉丁字。



# 第一 部

字首或字尾係希臘文綴成的醫學名詞

**Medical Terms with Greek Prefixes or Suffixes**

# 目錄 Contents

---

- 導 言 ..... i—iii
- 例 言 ..... v—iv
- 第一部：字首或字尾係希臘文綴成的醫學名詞 Medical Terms with Greek Prefixes and Suffixes ..... 1—63
- 第二部：字首或字尾係拉丁文綴成的醫學名詞 Medical Terms with Latin Prefixes and Suffixes ..... 64—92
- 第三部：直接由希臘文來的常用醫學名詞 Common Medical Terms from Original Greek ..... 93—96
- 第四部：來自希臘文而字尾變化或更改一二字母的常用醫學名詞 Common Medical Terms from Greek with Endings or Letters Changed ..... 97—102
- 第五部：直接由拉丁文來的常用醫學名詞 Common Medical Terms from Original Latin ..... 103—137
- 第六部：來自拉丁文而字尾變化的常用醫學名詞 Common Medical Terms from Latin with Changed Endings ..... 139—160
- 第七部：藥方上的拉丁文簡字表 Latin Abbreviations Used in Prescriptions ..... 161—169
- 第八部：直接由法文等來的常用醫學名詞 Common Medical Terms from Original French Etc. .... 171—175

# 第一 部

字首或字尾係希臘文綴成的醫學名詞

## Medical Terms with Greek Prefixes or Suffixes

**a-, an-**

**a-, an- = without, not 無**

anaemia, anemia 貧血, 貧血病

analgesia, analgia 痛感缺失, 痛覺缺失

aphasia 失語症

aseptic 滅菌的, 無毒的

astomia 無口

**adeno-**

**aden = gland 腺**

adenoccele 腺囊腫

adenoma 腺瘤

adenomatosis 腺瘤病

adenosarcoma 腺肉瘤

adenotomy 腺切開術

**aero-**

**aer = air 空氣**

aerocele 氣囊腫

aerocystoscope 充氣膀胱鏡

aerogenesis 產氣, 生氣

aerophagia 吞氣症

aerophobia 高空恐怖

-agogue

agogos = leading 催

chologogue 利膽劑, 膽汁排除劑

dacryagogue 催淚劑

hydragogue 水瀉劑

lactagogue, galactagogue 催乳劑, 利乳劑

ptyalagogue, ptyalagogue, sialogogue 催涎劑

-algia

algos = pain 痛

myalgia 肌痛

nephralgia 腎痛

neuralgia 神經痛

odontalgia 齒痛, 牙痛

psychalgia 心理疼痛, 精神痛苦, 內情痛苦

allo-

allos = different 異

allopathy 對抗療法說

allopsychosis 異向性精神病, 異感性精神病

allotriogeusia 味覺異常

allotriosmia 嗅覺異常, 異嗅

allotropic substances 同素異形物

ana-

ana = against, up, without, apart 無, 離, 上

analgesia, analgia 痛感缺失, 痛覺缺失

anaphrodisia, anaphrodisim 性慾缺乏(陽萎)

anaphylaxis, anaphylaxia 無保衛性

anasarca 皮下水腫, 普通性水腫

anatomy 解剖

**angio-**                      **angeion** = vessel, receptacle 血管

angiomatosis 血管瘤病  
angioneurotic 血管神經病性  
angioparalysis 血管麻痺  
angiosclerosis 血管硬化  
angiotonics 血管收縮劑

**aniso-**                      **an** = not; **isos** = equal 不平均, 不同

anisochromia 色素不均, 色素不同  
anisocoria 瞳孔不同  
anisocytosis 紅血球(大小)不均  
anisoleukocytosis 不等白血球多  
anisometropia 屈光參差

**ankylo-**                      **agkyle** = stiffness 強硬

ankylocheilia 唇粘連  
ankyloglossia 舌繫帶短縮, 舌粘連  
ankylostomiasis 鈎蟲病, 貧血鈎蟲病  
ankylotomy 結舌切開術  
bony ankylosis 骨質性關節強硬

**anti-**                      **anti** = against, oppose to 對抗, 敵

anti-beriberic 抗脚氣的  
antidote 解毒劑  
anti-febrile 解熱的  
anti-influenza serum (抗)感冒血清  
antiseptic 防腐劑

**arteri-, arterio-      arteria = wind-pipe, artery   動脈**

arterio-capillary fibrosis 動脈毛細管纖維性變

arteriosclerosis 動脈硬化

arteriospasm 動脈痙攣

arteriostenosis 動脈狹窄

arteriotomy 動脈切開術

**arthr-, arthro-      arthron = joint   關節**

arthritic 關節炎的

arthritis 關節炎

arthrodia 摩動關節

arthrolysis 關節鬆解法

arthroplasty 關節成形術

**astro-      astron = star   星**

astrocyte 星形細胞

astrocytoma 星形細膜瘤

astroglia 巨神經膠質

astroid 星狀

astrophobia 天變恐怖;天象恐怖

**atelo-      ateles = imperfect   不完全**

atelocheilia 裂脣,唇發育不全

ateloglossia 舌發育不全

atelomyelia 脊髓不全

ateloprosopia 面發育不全

atelostomia 口腔發育不全

**atropho-, atrophy atrophia = shrinkage 萎縮**

anaemic atrophy 貧血性萎縮

atrophoderma 皮膚萎縮

atrophodermatosis 皮膚萎縮病

lactation-atrophy 哺乳萎縮

optic atrophy 視神經萎縮

**auto- autos = self 自己, 自身**

auto-immunization 自體免疫法

auto-infection 自己傳染, 自染

auto-intoxication 自體中毒

autopharmacology 自身調節作用, 自身藥理學

autovaccination 自漿接種

**bacterio- bakterion = staff, stick 棒, 杖**

bactericide 殺菌藥

bacteriologist 細菌學家, 細菌學者

bacteriolysis 細菌溶解, 溶菌作用

bacterioplasm 細菌胞漿素

bacterioproten 細菌蛋白質

**bio- bios = (way of) life 生活**

biochemistry 生物化學

biodynamics 生物力學, 生物機能學

biogenesis 生物發生

biology 生物學

bioplasm 生物原漿

**-blast, blast-**      blastos = bud 胚,芽

blastoderm 胚膜,胚葉

blastomycosis 釀母菌病

macroblast, megaloblast 造紅血巨細胞

myoblast 成肌細胞

spongioblast 成膠質細胞(神經)

**blepharo-**      blepharon = eye-lid 眼瞼

blepharitis ciliaris 瞼緣炎

blepharochalasis 瞼皮弛緩症

blepharoplasty 瞼成形術,瞼修補術

blepharoplegia 瞼癱瘓,臉麻痺

blepharospasm 瞼痙攣

**brachi-, brachio-** brachion, brachium (Latin) = arm 臂

brachial 臂的

brachialgia 臂痛

brachiocephalic 頭臂的

brachiopoda 腕足類

brachiotomy 臂截斷術

**brachy-**      brachys = short 短

brachycephalic 短頭的

brachydactylia 短指趾畸形

brachydont 短牙齒

brachyfacial 短面的

brachystaphylic 短牙槽的,淺牙槽



**brady-**                    **bradys** = slow 徐緩

bradycardia 心動徐緩, 心動過緩

bradyglossia 言語徐緩

bradykinesia 運動遲鈍, 運動徐緩

bradypepsia 消化不良

bradyphrenia 思想徐緩

**bronch-**                    **bronchos** = windpipe 氣管

bronchitis 枝氣管炎

broncholith 枝氣管石

bronchophony 枝氣管副聲(語響)

broncho-pneumonia 枝氣管肺炎

bronchorrhagia 枝氣管出血

**caco-**                    **kakos** = bad, evil 惡的, 有病的, 腐敗的

cacodontia 病態牙

cacogeusia 不良味覺, 惡味覺

cacosmia, kakosmia 惡臭病, 惡嗅覺

cacostomia 腐口病, 牙疳

cacothymia 心境惡劣

**carcino-**                    **karkinos** = crab 蟹

adenoid carcinoma 腺癌

carcinomatosis 癌病

carcinomatus degeneration 癌樣變性

carcinosarcoma 癌肉瘤

miliaris carcinosis 癌病